Το παρόν έγγραφο αποτελεί απλώς βοήθημα τεκμηρίωσης και τα θεσμικά όργανα δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για το περιεχόμενό του

►**B** **ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 12ης Δεκεμβρίου 2011

για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκή Ένωσης στο Πρωτόκολλο του 2002 της Σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, οσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 αυτού

(2012/23/ΕΕ)

(ΕΕ L 8 της 12.1.2012, σ. 13)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 517/2013 του Συμβουλίου της 13ης Μαΐου 2013	L 158	1	10.6.2013

▼B

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 2011

για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκή Ένωσης στο Πρωτόκολλο του 2002 της Σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, οσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 αυτού

(2012/23/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπ' όψιν τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 81 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ), σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) και παράγραφος 8) πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Πρωτόκολλο του 2002 της Σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους («Πρωτόκολλο των Αθηνών») συνιστά σημαντική βελτίωση του καθεστώτος που αφορά την ευθύνη των μεταφορέων και την αποζημίωση των επιβατών που μεταφέρονται δια θαλάσσης.

(2) Το Πρωτόκολλο των Αθηνών τροποποιεί τη Σύμβαση των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους και ορίζει στο άρθρο 15 ότι οι δύο πράξεις ερμηνεύονται από τα Συμβαλλόμενα μέρη του Πρωτοκόλλου των Αθηνών από κοινού ως ενιαία πράξη.

(3) Τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών άπτονται του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις [1]. Η Ένωση έχει επομένως αποκλειστική αρμοδιότητα όσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών.

(4) Μετά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Πρωτόκολλο των Αθηνών, οι κανόνες δικαιοδοσίας που ορίζονται στο άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών θα πρέπει να υπερισχύουν των αντίστοιχων κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(5) Ωστόσο, οι κανόνες του άρθρου 11 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών περί αναγνώρισης και εκτέλεσης δικαστικών αποφάσεων δεν θα πρέπει να υπερισχύουν ούτε των οικείων κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως επεκτείνονται στη Δανία βάσει της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις [2], ούτε των κανόνων της Σύμβασης του Λουγκάνο της 16ης Σεπτεμβρίου 1988 [3] για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση

[1] ΕΕ L 12, 16.1.2001, σ. 1.
[2] ΕΕ L 299, 16.11.2005, σ. 62
[3] ΕΕ L 319, 25.11.1988, σ. 9

▼B

αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ούτε της Σύμβασης του Λουγκάνο της 30ής Οκτωβρίου 2007 ([1]) για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, διότι σκοπός της εφαρμογής των κανόνων αυτών είναι να εξασφαλισθεί η αναγνώριση και η εκτέλεση των δικαστικών αποφάσεων τουλάχιστον στον αυτό βαθμό με τον προβλεπόμενο δυνάμει των κανόνων του Πρωτοκόλλου των Αθηνών.

(6) Το Πρωτόκολλο των Αθηνών είναι ανοικτό προς επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση από κράτη και από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν συσταθεί από κυρίαρχα κράτη, τα οποία έχουν μεταβιβάσει στους οργανισμούς αυτούς αρμοδιότητες σε ορισμένα θέματα που διέπονται από το Πρωτόκολλο των Αθηνών.

(7) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 19 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών, επιτρέπεται η σύναψη του Πρωτοκόλλου από περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης.

(8) Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία, για τις οποίες ισχύει το Πρωτόκολλο 21 σχετικά με τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, που επισυνάπτεται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεσμεύονται ως μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου της Αθήνας.

(9) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της απόφασης αυτής και δεν δεσμεύεται από αυτή ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της όσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου της Αθήνας. Θα δεσμευθεί από τα άρθρα αυτά μόνο ως χωριστό συμβαλλόμενο μέρος.

(10) Η πλειονότητα των κανόνων του Πρωτοκόλλου των Αθηνών ενσωματώθηκε στη νομοθεσία της Ένωσης με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 392/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος ([2]). Με τον τρόπο αυτό, η Ένωση άσκησε την αρμοδιότητά της όσον αφορά τα θέματα που διέπονται από τον κανονισμό αυτόν. Σχετικά με τις διατάξεις αυτές εκδίδεται χωριστή απόφαση παράλληλα με την παρούσα.

(11) Τα κράτη μέλη που πρόκειται να επικυρώσουν το Πρωτόκολλο των Αθηνών ή να προσχωρήσουν σε αυτό θα πρέπει, εφόσον είναι εφικτό, να το πράξουν ταυτοχρόνως. Είναι επομένως σκόπιμη η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την πορεία των διαδικασιών επικύρωσης ή προσχώρησης, προκειμένου να προετοιμασθεί στο βαθμό του εφικτού η ταυτόχρονη κατάθεση των οικείων πράξεων επικύρωσης ή προσχώρησης. Κατά την επικύρωση του Πρωτοκόλλου των Αθηνών ή την προσχώρηση σε αυτό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διατυπώσουν την επιφύλαξη που προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές του ΔΝΟ,

([1]) ΕΕ L 339, 21.12.2007, σ. 3.
([2]) ΕΕ L 131, 28.5.2009, σ. 24.

▼B

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης η προσχώρησή της στο Πρωτόκολλο του 2002 της Σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους («Πρωτόκολλο των Αθηνών») όσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 αυτού.

Το κείμενο των άρθρων αυτών περιέχεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι εντεταλμένο(α) να καταθέσει(ουν) την πράξη προσχώρησης της Ένωσης στο Πρωτόκολλο των Αθηνών όσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 αυτού, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο γ), το άρθρο 17 παράγραφος 3 και το άρθρο 19 του Πρωτοκόλλου.

2. Κατά την κατάθεση της πράξης προσχώρησης, η Ένωση θα προβεί στην ακόλουθη δήλωση περί αρμοδιότητας:

«Όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών του 2002, της Σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, και εμπίπτουν στο άρθρο 81 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξαιρουμένου του Βασιλείου της Δανίας σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου 22 σχετικά με τη θέση της Δανίας που επισυνάπτεται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητες στην Ένωση. Η Ένωση άσκησε αυτή την αρμοδιότητα με την έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.»

3. Κατά την κατάθεση της πράξης προσχώρησης, η Ένωση προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση σχετικά με το άρθρο 17α παράγραφος 3 της Σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, όπως έχει τροποποιηθεί από το άρθρο 11 του Πρωτοκόλλου των Αθηνών:

▼M1

«1. Οι αποφάσεις επί θεμάτων καλυπτόμενων από το πρωτόκολλο των Αθηνών του 2002, της σύμβασης των Αθηνών του 1974 σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους, οι οποίες εκδίδονται από δικαστήριο του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αναγνωρίζονται και εκτελούνται σε κράτος μέλος σύμφωνα με τους οικείους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί του θέματος.

▼B

2. Οι αποφάσεις επί θεμάτων καλυπτόμενων από το Πρωτόκολλο των Αθηνών οι οποίες εκδίδονται από δικαστήριο του Βασιλείου της Δανίας αναγνωρίζονται και εκτελούνται σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Δανίας για τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές αποφάσεις.

3. Οι αποφάσεις επί θεμάτων καλυπτόμενων από το Πρωτόκολλο των Αθηνών οι οποίες εκδίδονται από δικαστήριο τρίτου κράτους

α) το οποίο δεσμεύεται από τη Σύμβαση του Λουγκάνο της 30ής Οκτωβρίου 2007 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές αποφάσεις αναγνωρίζονται και εκτελούνται στα κράτη μέλη της ΕΕ σύμφωνα με την εν λόγω Σύμβαση·

β) το οποίο δεσμεύεται από τη Σύμβαση του Λουγκάνο της 16ης Σεπτεμβρίου 1988 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές αποφάσεις αναγνωρίζονται και εκτελούνται στα κράτη μέλη της ΕΕ σύμφωνα με την εν λόγω Σύμβαση.»

4. Το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που ορίζονται βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, διατυπώνουν, κατά την κατάθεση της πράξης προσχώρησης της Ένωσης στο Πρωτόκολλο των Αθηνών, την επιφύλαξη που προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές του ΔΝΟ όσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 του Πρωτοκόλλου αυτού.

Άρθρο 3

Η Ένωση καταθέτει την πράξη προσχώρησής της στο Πρωτόκολλο των Αθηνών όσον αφορά τα άρθρα 10 και 11 αυτού έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την κατάθεση των πράξεων επικύρωσης του Πρωτοκόλλου των Αθηνών ή προσχώρησης σε αυτό εντός εύλογης προθεσμίας και, εφόσον είναι εφικτό, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΑΡΘΡΑ 10 ΚΑΙ 11 ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 2002 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥΣ, 1974

Άρθρο 10

Το άρθρο 17 της Σύμβασης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 17

Διεθνής δικαιοδοσία

1. Η αγωγή που εγείρεται βάσει των άρθρων 3 και 4 της παρούσας Σύμβασης υποβάλλεται, ανάλογα με την επιλογή του ενάγοντος, σε ένα από τα κατωτέρω δικαστήρια, με την προϋπόθεση ότι το δικαστήριο εδρεύει σε Συμβαλλόμενο Κράτος της παρούσας Σύμβασης και σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους σε θέματα αρμόζουσας κατά τόπον αρμοδιότητας στα κράτη στα οποία είναι δυνατό να επιληφθούν της υπόθεσης περισσότερα του ενός δικαστήρια:

(α) το δικαστήριο του κράτους μόνιμης διαμονής ή κύριας εγκατάστασης του εναγόμενου, ή

(β) το δικαστήριο του κράτους αναχώρησης ή του κράτους προορισμού σύμφωνα με τη σύμβαση μεταφοράς, ή

(γ) το δικαστήριο του κράτους κατοικίας ή μόνιμης διαμονής του ενάγοντος, εφόσον ο εναγόμενος διαθέτει εγκατάσταση για την άσκηση της δραστηριότητάς του και υπόκειται στη δικαιοδοσία του εν λόγω κράτους, ή

(δ) το δικαστήριο του κράτους στο οποίο έχει συναφθεί η σύμβαση μεταφοράς, εφόσον ο εναγόμενος διαθέτει σε αυτό εγκατάσταση για την άσκηση της δραστηριότητάς του και υπόκειται στη δικαιοδοσία του εν λόγω κράτους.

2. Οι αγωγές βάσει του άρθρου 4α της παρούσας Σύμβασης κατατίθενται, κατ επιλογήν του ενάγοντος, σε ένα από τα δικαστήρια στα οποία είναι δυνατή η κατάθεση αγωγής κατά του μεταφορέα ή του εκτελούντος τη μεταφορά σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Μετά την επέλευση του συμβάντος το οποίο προκάλεσε τη βλάβη, τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν τη δικαιοδοσία ή το διαιτητικό δικαστήριο όπου θα υποβληθεί η αξίωση αποζημίωσης.»

Άρθρο 11

Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται ως άρθρο 17α της Σύμβασης:

«Άρθρο 17α

Αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων

1. Κάθε απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο 17, η οποία είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης, όταν η απόφαση δεν υπόκειται πλέον σε συνήθεις μορφές προσφυγής, αναγνωρίζεται σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, εκτός

(α) εάν η απόφαση ελήφθη με δόλιο τρόπο· ή

(β) εάν ο εναγόμενος δεν ειδοποιήθηκε μέσα σε εύλογη προθεσμία και δεν του δόθηκε η δέουσα δυνατότητα υπεράσπισης.

▼B

2. Απόφαση η οποία έχει αναγνωριστεί βάσει της παραγράφου 1 είναι εκτελεστή σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μόλις ολοκληρωθούν οι διατυπώσεις που απαιτούνται στο κράτος αυτό. Οι διατυπώσεις δεν επιτρέπουν επί της ουσίας αναθεώρηση της υπόθεσης.

3. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος του παρόντος Πρωτοκόλλου δύναται να εφαρμόζει άλλους κανόνες για την αναγνώριση και εκτέλεση των αποφάσεων, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν ως αποτέλεσμα να διασφαλίσουν ότι οι αποφάσεις αναγνωρίζονται και εκτελούνται τουλάχιστον στον ίδιο βαθμό με εκείνο βάσει των παραγράφων 1 και 2.«